

# Bilinguisme et apprentissage précoce : mythes et réalités



Ranka Bijeljic, Christelle Dodane e Alessandra Del Ré

# Remerciements ...

**PROGRAMME 2014**

**« CHAIRES FRANCAISES DANS L'ETAT DE SÃO PAULO »**



Lycée Pasteur  
– Unité  
Vergueiro –



# Plan de la présentation

1. Le développement du langage chez l'enfant
2. Enfants de langue maternelle bilingue
3. L'apprentissage précoce des langues



# **1ère partie**

## **Le développement du langage chez l'enfant**

# Acquisition du langage

- Est-ce qu'il existe une période favorable à l'acquisition de la langue maternelle ?



# Période sensible pour la L1

- Enfants de moins de 10 ans capables de récupérer leurs fonctions langagières après un traumatisme cérébral (**grande plasticité du cerveau**)
- Relation forte entre **l'âge d'exposition** à une langue et le niveau atteint dans cette langue
- Passé un certain âge, l'acquisition devient difficile (cf. enfants sauvages)

# La perception

- Est-ce que les enfants sont sensibles aux langues parlées dans leur environnement avant la naissance ?

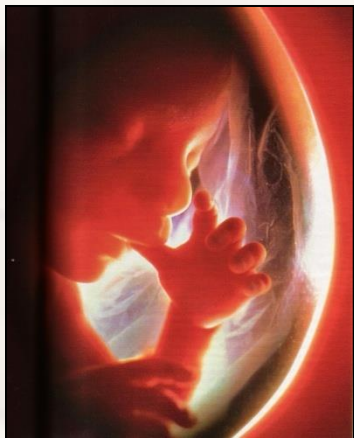




# Cochlée fonctionnelle dès 5 mois in utero



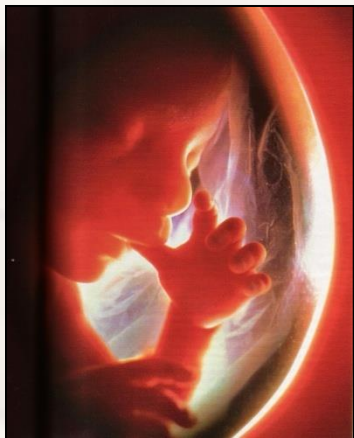
- Oreille fonctionnelle dès 5 mois de gestation
- Environnement bruyant, mais prosodie bien transmise (175-500 Hz)
- Emergence des voix et en particulier, celle de la mère







# Cochlée fonctionnelle dès 5 mois in utero



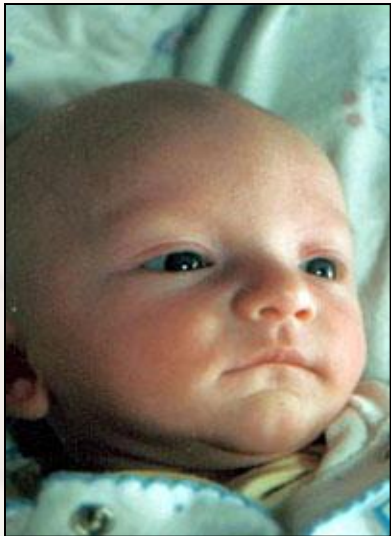
- Différenciation des voix de deux personnes, des voix féminines et masculines
- Effet calmant de la conversation
- Beaucoup d'attention à la voix maternelle
- Sensibilité à des signaux plus fins (« *biba* » vs. « *babi* »)

# La perception

- A quels aspects de la langue sont particulièrement sensibles les bébés dès leur naissance ?



# Capacités du bébé à la naissance



- Gestualité en synchronisation avec le rythme de la parole 4 à 12h après la naissance
- Préférence pour les voix humaines, le langage adressé à l'enfant
- Reconnaissance de la voix de la mère, de la langue maternelle, d'une histoire familière lue avant la naissance
- Distinction des grands types de langue sur la base de leur organisation rythmique, de mots accentués différemment
- Sensibilité à la fréquence des sons

# La perception

- Quand est-ce que le bébé devient sensible aux caractéristiques sonores de sa langue maternelle ?

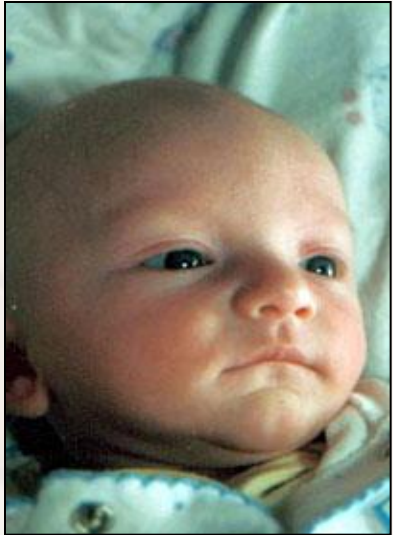


# Sensibilisation aux mots de la langue maternelle

- Vers 2-3 mois, pas d'attention aux mots prononcés **sans exagération prosodique**
- A partir de 6 mois, distinction mots sur la base des **différences prosodiques**
- A partir de 9 mois, distinction sur la base des **différences phonétiques**
- A partir de 10 mois, préférence pour les **mots familiers**



# Capacités de segmentation

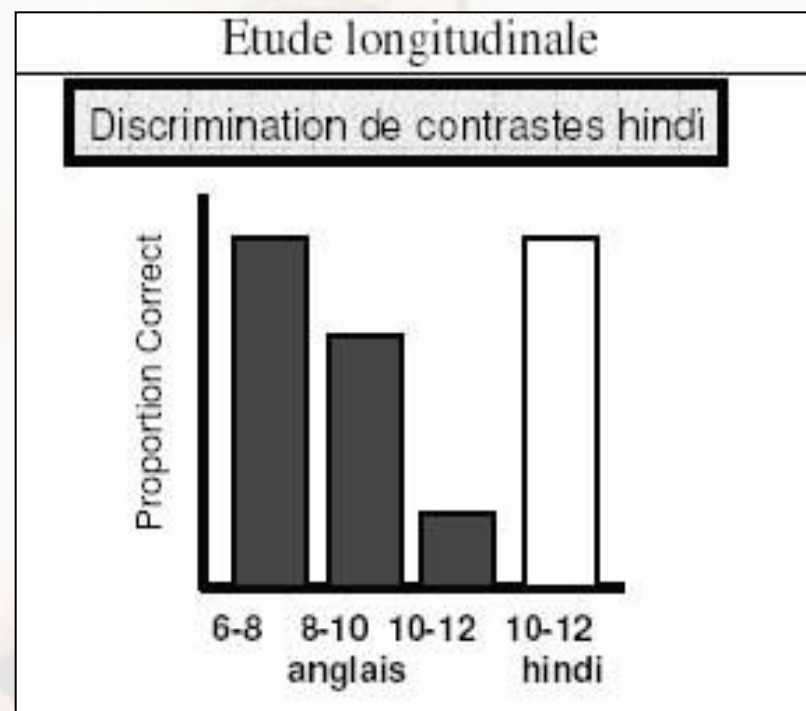


- Dès 4 mois  $\frac{1}{2}$ , les bébés préfèrent les extraits dans lesquelles les pauses sont insérées aux frontières
- Même chose pour les phrases musicales
- Ils préfèrent donc une **segmentation naturelle** de la parole et de la musique



# Sensibilisation aux phonèmes de la langue maternelle

- A la naissance, le bébé est un **super phonéticien**
- A 6 mois, première réorganisation sur les **voyelles de sa langue maternelle**
- A 10-12 mois, deuxième réorganisation sur les **consonnes de sa langue maternelle**



# Le langage adressé à l'enfant

- Est-ce que les adultes adaptent leur façon de parler aux capacités perceptives de leur enfant ?



# Ajustements vocaux inconscients adaptés à la sensibilité musicale du bébé



- **Niveau segmental déformé**
- **Voyelles prolongées**
- **Exagération prosodie** (rythme, pauses, intonation, amplitude)



# Ajustements vocaux inconscients adaptés à la sensibilité du bébé

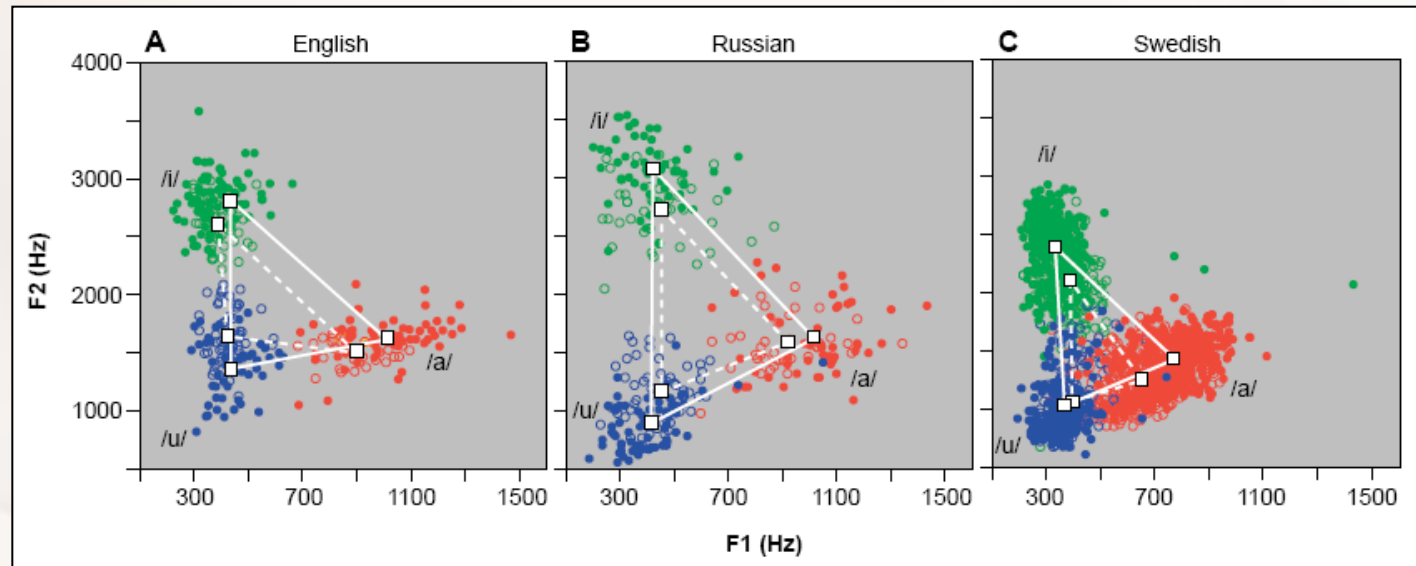
LAA et LAE Français



LAA et LAE Anglais



LAA et LAE Japonais



# Ajustements vocaux inconscients adaptés à la sensibilité musicale du bébé



- Niveau segmental déformé
- Voyelles prolongées
- Exagération prosodie (rythme, pauses, intonation, amplitude)
- Utilisation de **contours d'intonation prototypiques**, avec une configuration simple et unidirectionnelle
- **Exagération de la prononciation des voyelles**

# En résumé...

- La perception précède la production
- Les enfants possèdent des capacités précoces à traiter les sons
- Dans un premier temps, ils sont surtout sensibles à la prosodie
- Au milieu de la première année, ils commencent à se spécialiser sur les voyelles, puis les consonnes de leur langue maternelle
- Les parents adaptent leur façon de parler aux capacités perceptives leurs enfants

# Perception et production




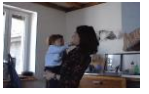
- Mais pourquoi existe-t-il un décalage entre la perception et la production de la parole pendant la première année de la vie ?

La maturation du conduit vocal et du cerveau ne sont pas achevées








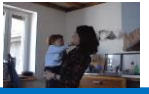
# La production au cours de la 1<sup>ère</sup> année

Etape	Age	Capacité
<b>I</b>	<b><i>0-1 mois</i></b>	<b>Etape de phonation</b> 
<b>II</b>	<b><i>2-3 mois</i></b>	<b>Phase de résonance</b> 
<b>III</b>	<b><i>4-8 mois</i></b>	<b>Phase exploratoire</b> 
<b>IV</b>	<b><i>7-10 mois</i></b>	<b>Babillage canonique</b> 

# Fréquence d'occurrence des consonnes dans le babillage pour 15 langues différentes (Locke,83a).

Consonne	Fréquence	Consonne	Fréquence
b	100	v	39
m	100	l	36
p	87	ŋ	27
d	80	r	13
h	73	θ	7
n	73	z	7
t	67	f	7
g	60	ʃ	7
k	60	ð	7
j	47	z	0
w	47	tʃ	0
s	20	dz	0

# La production au cours de la 1<sup>ère</sup> année

Etape	Age	Capacité
<b>I</b>	<b><i>0-1 mois</i></b>	<b>Etape de phonation</b> 
<b>II</b>	<b><i>2-3 mois</i></b>	<b>Phase de résonance</b> 
<b>III</b>	<b><i>4-8 mois</i></b>	<b>Phase exploratoire</b> 
<b>IV</b>	<b><i>7-10 mois</i></b>	<b>Babillage canonique</b> 
<b>V</b>	<b><i>9-13 mois</i></b>	<b>Proto-langage</b>

# La production

- Quand et comment émergent les premiers mots ?



Premiers mots ?



# Premiers mots !

**MADELEINE, 15 mois**  
**Français**





# La production

- Après les premiers mots, comment se développe le langage ?



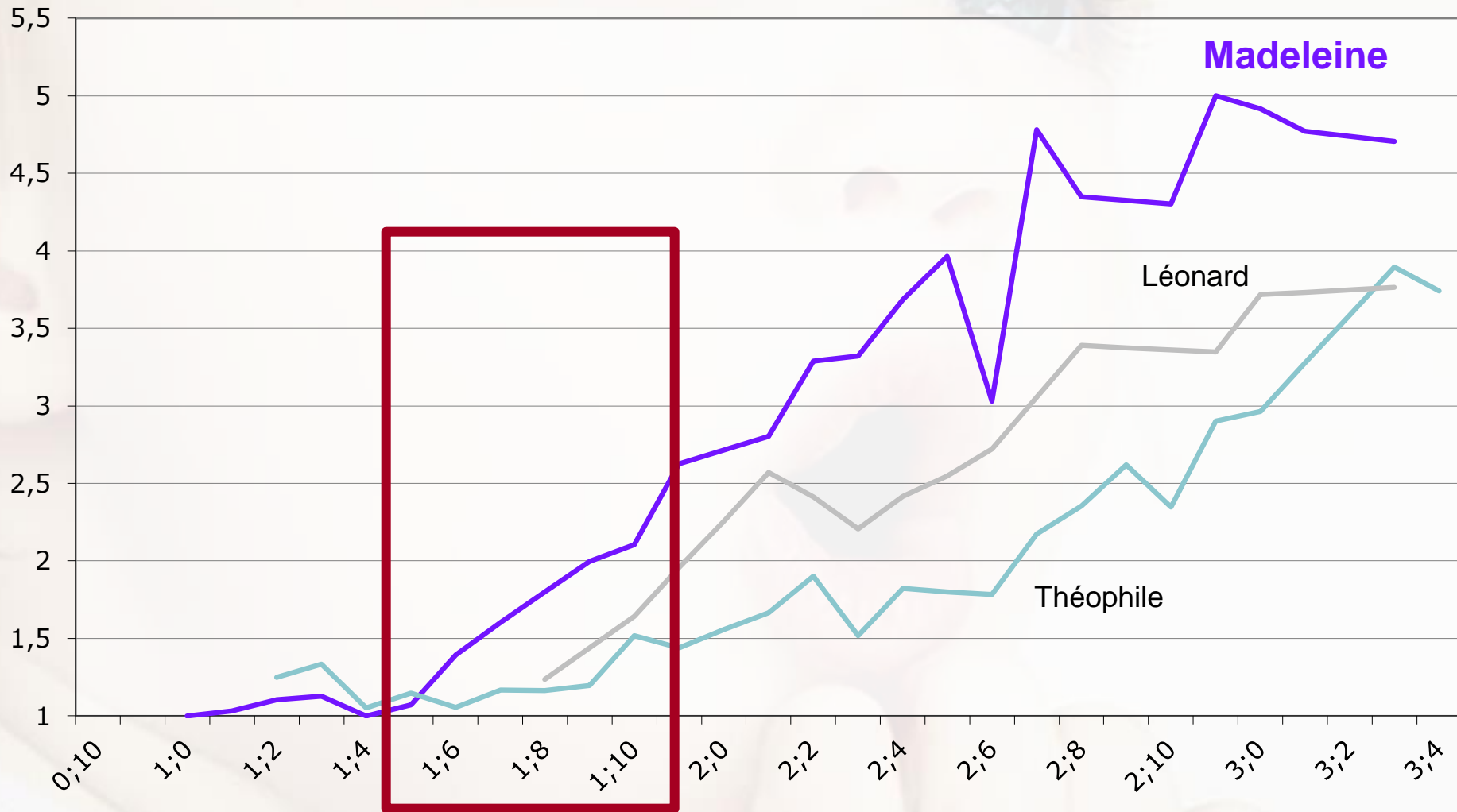
<b>Age</b>	<b>Capacité</b>
<i>12-13 mois</i>	Premier mot (stade holophrastique)
<i>18 mois</i>	Explosion lexicale
<i>24 mois</i>	Entrée dans la syntaxe
<i>24-36 mois</i>	Explosion grammaticale



# Explosion du vocabulaire (vers 18 mois)

- Jusqu'à 18 mois, **accroissement très lent du premier vocabulaire** (2 ou 3 mots par semaine), jusqu'à un vocabulaire de 50 mots environ
- A partir de 18 mois, **augmentation brutale du lexique** (plusieurs mots par jour)

# Explosion du vocabulaire (vers 18 mois)



# Entrée dans la syntaxe (18-24 mois)

- Premières combinaisons de mots (stade télégraphique)



« enlever manteau »  
« papa parti »  
« maman gâteau »  
« donne ballon »...

# Explosion grammaticale (24-36 mois)

- Ensuite, la longueur moyenne des énoncés augmente régulièrement jusqu'à la 4<sup>ème</sup> année
- Structures grammaticales de plus en plus complexes et variées :
  - Utilisation du « je » (vers 3 ans)
  - Questions : « C'est qui ? C'est quoi ? Ké c'est ? Quoi ça ? »
  - Marques de possession, de négation

# Explosion grammaticale (24-36 mois)



**MADELEINE 25 MOIS**

# De 36 mois à 5 ans

- **De 2/3 ans à 5 ans** : acquisition de la syntaxe par analyse de la régularité des structures et non par imitation.
  - Pronoms, prépositions
  - Surgénéralisation grammaticale, accords
  - Compréhension de phrases complexes
- **A 5 ans**, ralentissement de la vitesse d'acquisition

# De 36 mois à 5 ans



**MARIE 46 MOIS**



# En résumé...

- Universel > spécifique
- Même évolution pour la perception (6 mois) et la production (9 mois) avec un décalage
- Grandes étapes en production (premiers mots / explosion lexicale / explosion grammaticale) > en moyenne
- MAIS variation individuelle en fonction des enfants

Que se passe-t-il quand l'enfant  
est confronté à plusieurs  
langues ?





## **2ème partie**

**De langue  
maternelle  
bilingue**



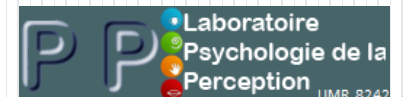


# Bilinguisme et apprentissage précoce mythes et réalités

Sao Paulo, 13 septembre 2013  
Lycée français

## Ranka Bijeljac-Babić

Maitre de conférences-HDR à Université de Poitiers  
Membre du Laboratoire Psychologie de la Perception CNRS-  
Université Paris Descartes



## Mythe N° 1

**Le bilinguisme est-il un phénomène rare?**

# Les langues dans le monde...

- 6-7000 langues dans 365 états
  - 200 langues écrites
  - 74 langues parlées par 94 %
- Distribution des langues
  - Une seule langue (13%)
    - Cuba, Lichtenstein, Islande, Corée
  - Plus de 800 langues
    - Papouasie Nouvelle Guinée



J. Leclerc, <http://www.tlfq.ulaval.ca/axl/>

# Le monde est plurilingue

- 60 % de la population mondiale est bi/plurilingue et/ou vit dans des sociétés bi/plurilingues
- 80 % des enfants de 8 ans sont bilingues ou plurilingues
- 50 % des enfants de 8 ans sont scolarisés dans une langue autre que celle de leurs parents





# Conditions d'apprentissage précoce des langues

- ▶ Bilinguisme simultané : les 2 langues sont présentes dès la naissance dans l'environnement de l'enfant.
- ▶ Bilinguisme séquentiel : l'introduction de la seconde langue dans l'environnement de l'enfant se fait après 3 ans.
- Même si les 2 sont efficaces, en matière d'apprentissage des langues, le plus tôt est toujours le mieux :
  - ▶ Un bilinguisme simultané sera « préférable » à un bilinguisme séquentiel
  - ▶ Un bilinguisme séquentiel précoce sera « préférable » à un bilinguisme séquentiel tardif
  - ▶ même si les adolescents et les adultes peuvent apprendre avec succès une ou plusieurs langues étrangères

# Pourquoi étudier l'acquisition des langues des enfants bilingues?

- Parce que la majorité de la population acquiert plus qu'1 langue
- Permet de réfléchir sur les potentialités du système mental et cérébral = la plasticité
  - Quelles sont les *limites* des capacités des nourrissons, des enfants des adultes pour acquérir ou apprendre les langues
  - *Combien de temps* faut-il baigner dans le milieu bilingue pour pouvoir différencier les langues, les maîtriser?
  - Quel est *l'âge critique* avant lequel l'acquisition des 2 langues est similaire à l'acquisition d'1 langue?

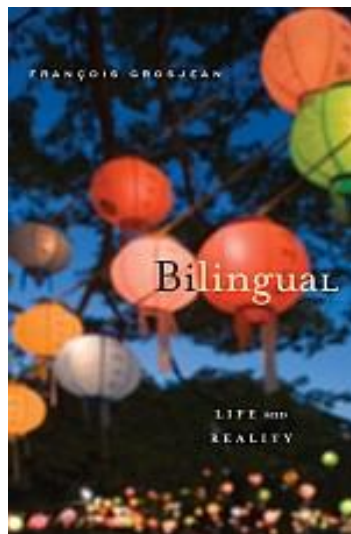
# Pourquoi étudier les enfants bilingues?

- Permet une meilleur *compréhension du rôle de l'exposition de la langue*
  - quantitativement et qualitativement, environnement différent de celui des monolingues (moins homogène, produits par des natifs et non natifs..)
- Permet d'évaluer *les effets du bilinguisme* sur le développement cognitif général :
  - Le bilinguisme est-il un avantage ou un inconvénient?

# D'autres raisons théoriques et éducatives

- Permet de comprendre quels aspects du langage sont plus *sujets au changement* :
  - plus difficile d'acquérir un nouvel accent qu'une nouvelle syntaxe?
- Permet *d'aider* les parents et les éducateurs à mieux guider et suivre les acquis des enfants bilingues
- Permet de construire de nouveaux outils (tests, questionnaires..) pour évaluer les compétences des bilingues dans chacune des langues
- Permet de *combattre les préjugés*: « bilinguisme est la déviation par rapport à la norme »

- Selon François Grosjean (1998, 2012):
- Un bilingue n'est pas la somme de 2 monolingues, c'est un locuteur particulier qui ne se comporte pas exactement comme un monolingue dans chacune de ses langues



2012

# Environnement langagier de l'enfant bilingue



# Environnement langagier de l'enfant bilingue

- **Deux systèmes différents**
  - La mélodie, l'intonation, l'accent
  - Les phonèmes: identiques, similaires ou très différents
  - Les mots...
  - La syntaxe : ordre des mots SVO, SOV...
- **Et des locuteurs plus ou moins compétents**
  - Certains sont bons locuteurs, d'autres non
- **Moins d'exposition à chacune des langues par rapports aux monolingues**
- **Le style interactionnel des parents** : encore plus variable que chez les monolingues
- **L'attitude de la famille, de l'école et de la société vis-à-vis des langues pratiquées par l'enfant** :
  - selon les langues du bilingue: certains bilingues « meilleurs » que d'autres !!



# La tâche de l'enfant bilingue

- Différencier les langues
- Eviter les interférences
- Comprendre que le langage est arbitraire



## Mythe N°2

L'enfant bilingue confond les deux langues?

• **NON**

**1. les nourrissons bilingues différencient-ils les langues dès la naissance!**

- Nouveau-nés de mères

bilingues

tagalog-anglais

chinois-anglais

monolingues

anglais



Préfèrent-ils écouter les phrases en tagalog ou en anglais?

Nouveau-nés	Phrases en anglais	Phrases en tagalog
	préférence	
tagalog-anglais	√ √	√ √
chinois-anglais	√	√
anglais	√ √	<b>X</b>

# Discrimination des langues sur la base de la parole silencieuse

Weikum, et al. (2007)

- Trois femmes bilingues ont été filmées, alors qu'elles racontent une histoire pour enfants en français ou en anglais.
- **Phase d'habituation**: les phrases dans la même langue, 3 locutrices
- **Phase test: 2 conditions**
  - **Même langue**, d'autres phrases, 3 locutrices
  - **condition contrôle**
  - **Langue différente**, d'autres phrases et 3 locutrices
  - **condition expérimentale**



# Discrimination des langues sur la base de la parole silencieuse Weikum, W.M. et al. (2007)

- **Participants** :
- Nourrissons mono-(4, 6 et 8 mois) et bilingues (6 et 8 mois)
- **Réponse** : Temps de fixation visuelle



# Différencier les langues -parole silencieuse

	Nourrissons	Discrimination (temps de regard)				
Weikum et al. <i>Science</i> , 2007		monolingues			bilingues	
		anglais			anglais-français	
	Âge (mois)	4	6	8	6	8
	Vidéo <b>sans</b> parole (angl vs. fr)	√	√	X	√	√

# Conclusion

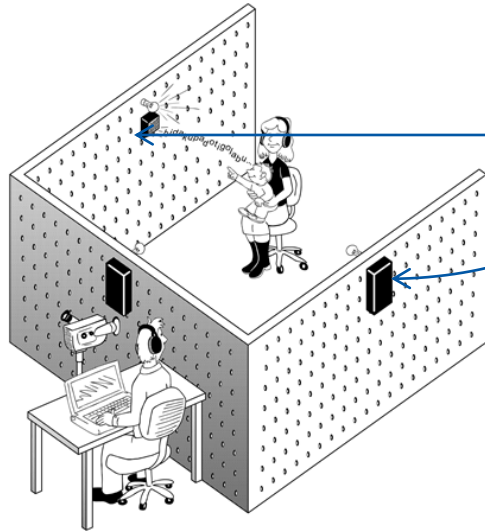
- Les bébés sont attentifs à tous les indices du langage parlé : sons et articulation du visage
- Les bébés bilingues encore davantage que les monolingues



**2. les nourrissons bilingues  
français/ différentes langues sont sensibles  
à l'accent tonique**

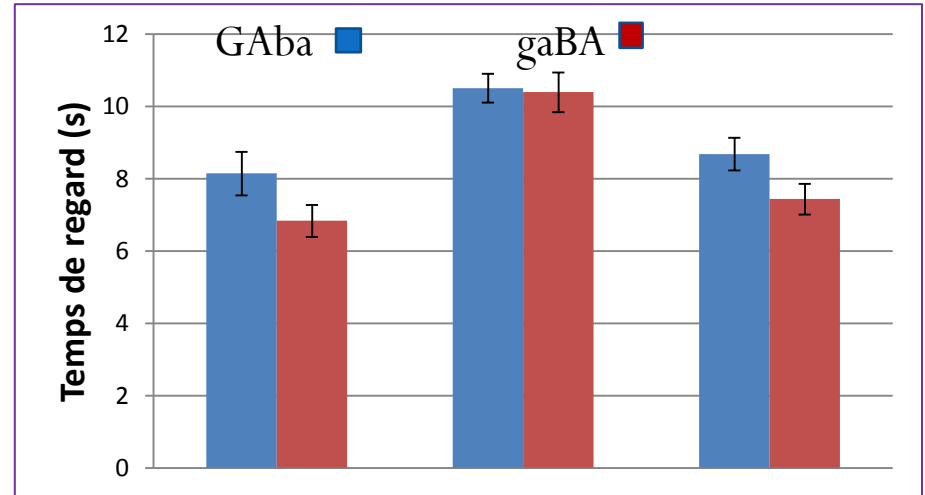
- Dans certaines langues
  - l'accent surtout au début des mots : allemand, anglais, portugais.. ou
  - l'accent variable : *russe, serbo-croate*
  - L'accent très léger, fin de mot ou phrases : *le français*

# Préférence pour l'accent de la LM à 6 mois



gaBA, gaBa, gaBA → « français »

GAbA, Gaba, GAbA → »allemand «



Monolingues  
allemand

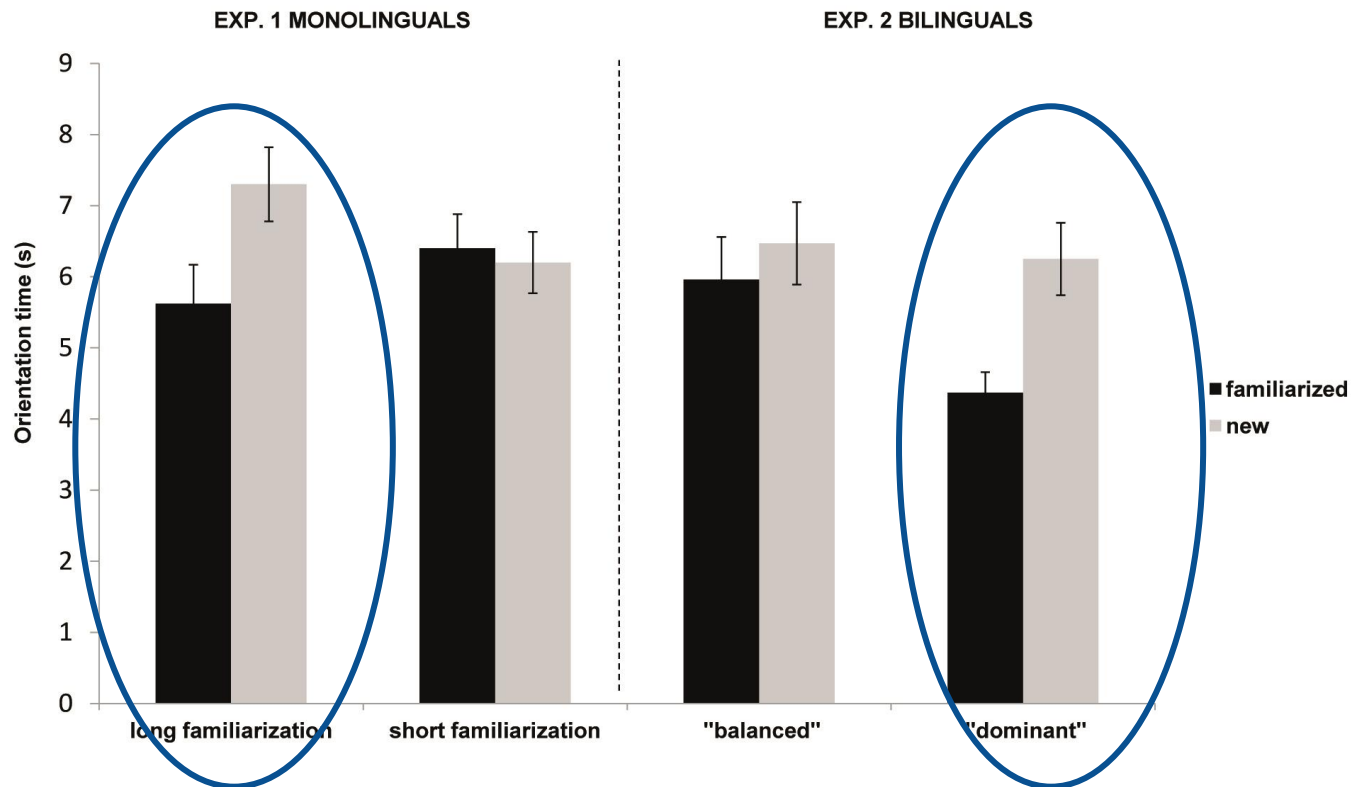
Monolingues  
français

Bilingues  
français/allemand

# Bilingues français/différentes langues

## 10 mois

### STRESS PATTERN DISCRIMINATION IN MONOLINGUAL AND BILINGUAL INFANTS



Bijeljic-Babic, Serres, Höhle & Nazzy (2012). PloS One

# En conclusion

- Les enfants bilingues français/diff. langues sont plus sensibles à l'accent lexical que les monolingues français
- Les enfants monolingues français prennent plus de temps que les enfants bilingues pour extraire une représentation stable de l'accent lexical
- Les enfants bilingues meilleurs que les monolingues même si différents sons

## Mythe N° 3

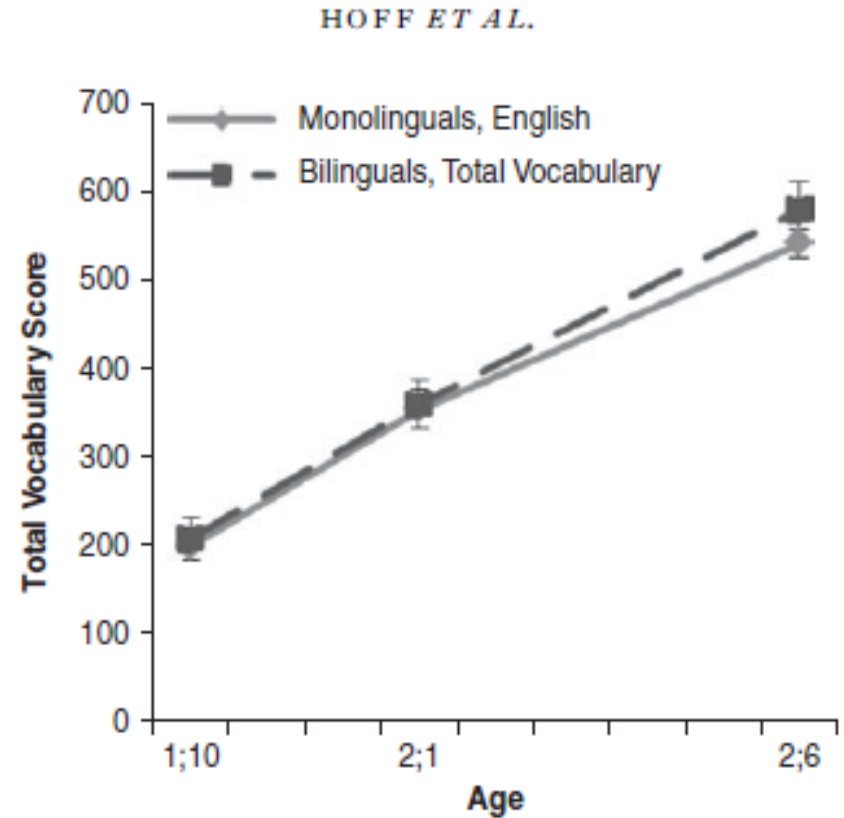
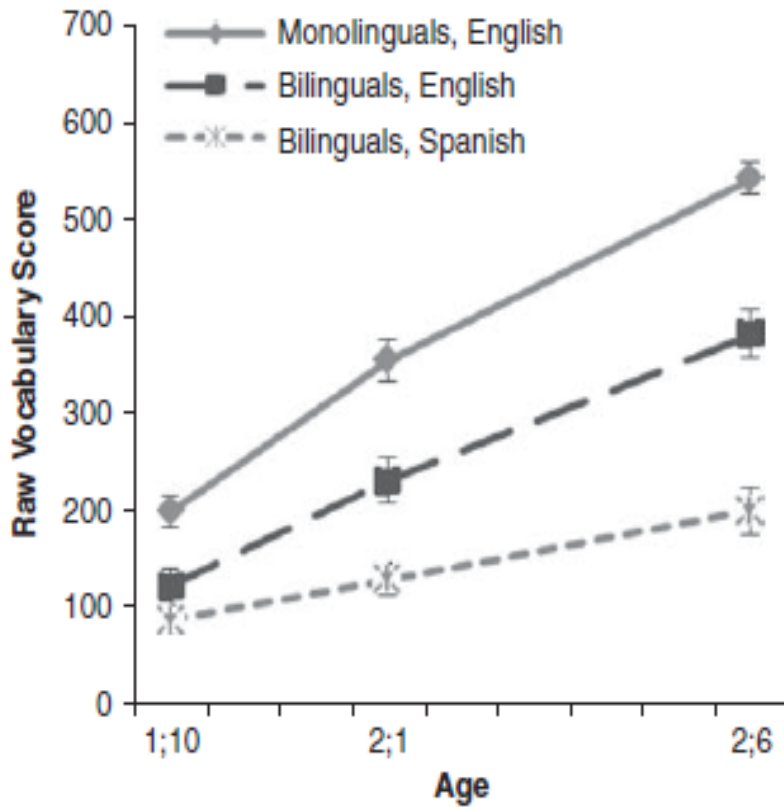
### Les enfants bilingues ont du retard

- **1. Moins de vocabulaire que les monolingues?**
  - **NON**

# Les premiers mots

- Bilingues anglais/espagnol (Nb 47) et monolingues anglais (Nb 56)
- Questionnaires aux parents:
  - mots **reconnus** et **produits** par enfant en anglais et en espagnol
  - 1 an 10 mois; 2 ans 1 mois et 2 ans 6 mois

# Résultats: Le vocabulaire



Hoff et al., 2011



# Résultats: Le vocabulaire

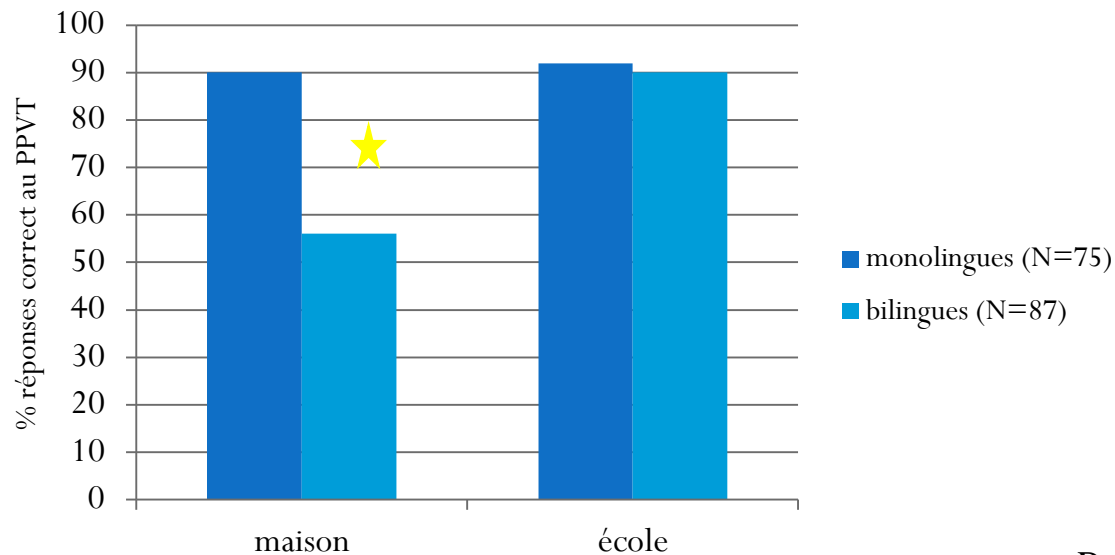
- 5 ans: 24 mono- et 25 bilingues

## 1. Vocabulaire (PPVT)

- En moyenne celui des bilingues < monolingues


- Mais

- si séparation vocabulaire « maison » vs. école



# Comparaison: mono et bi

## 2. tests informels-narration

	Monolingues	Bilingues	différences
Taille de vocabulaire	244,9	224	NON
Erreurs de morphologie	4,3	7,4	OUI 
Syntaxe	4,4	6,4	NON
MLU (long. Moy. De phrases)	5,8	5,8	NON

## Mythe N° 3

### Les enfants bilingues ont du retard

- 2. Difficultés à apprendre deux grammaires?
  - NON

## Hypothèse de la « masse lexicale critique »

- le développement du lexique et l'émergence de la grammaire sont en relation d'interdépendance:
  - Pas de dissociation entre lexique et grammaire chez les enfants normaux : on ne trouve pas d'enfant qui aurait un vocabulaire développé et aucune manifestation de grammaire
  - Relations forte entre taille vocabulaire à 20 mois et longueur moyenne des énoncés (indicateur de complexité syntaxique) à 28 mois
  - les enfants bilingues acquièrent les deux structures syntaxiques en parallèle selon le même calendrier que les monolingues dans chaque langue

## Mythe N° 4

- Les enfants mélangent les langues: ne vont jamais apprendre les langues correctement
- Code-switching ou alternance de code

# Réalité

- Pas de retard ni différences par rapport aux étapes du développement du langage des enfants monolingues, cependant la tâche est plus complexe
- Donc, apprendre deux langues n'est pas plus difficile
- Et de plus, davantage d'expérience avec deux langues conduit à plus d'efficacité dans d'autres tâches
- → avantages du bilinguisme?



## MYTHE N° 5

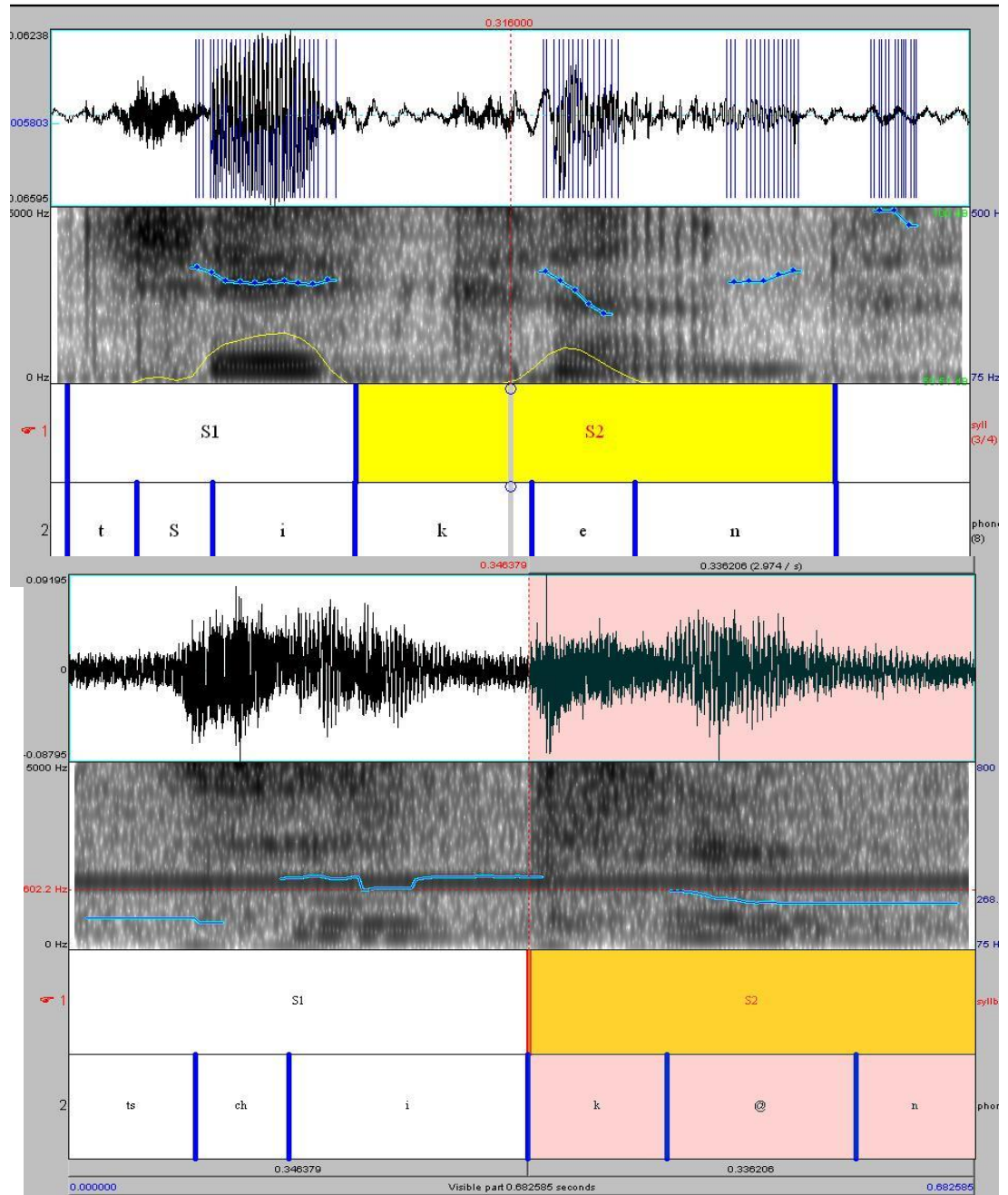
**Bilingues de naissance parlent sans  
accent?**

# Exemples: anglais

Alexandra-bilingue: « chicken »



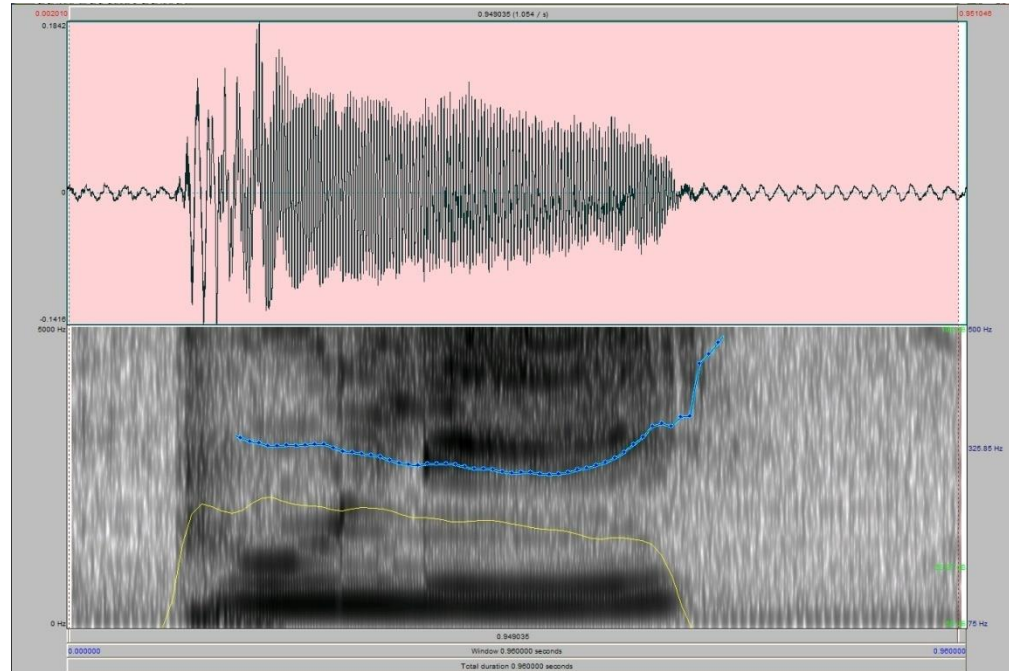
Miriam-monolingue: « chicken »



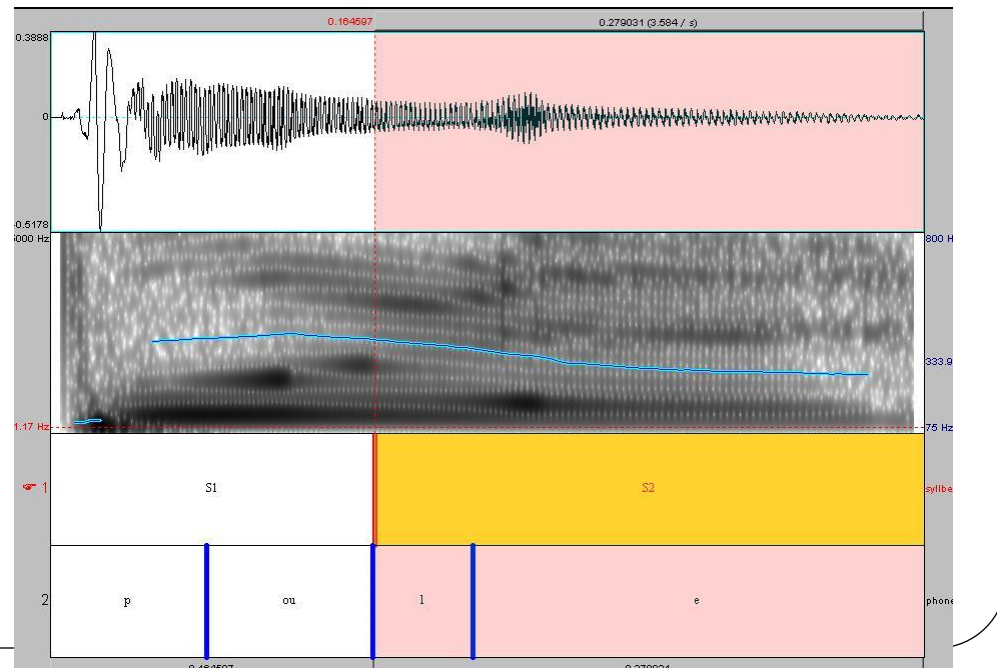


# Exemples: français

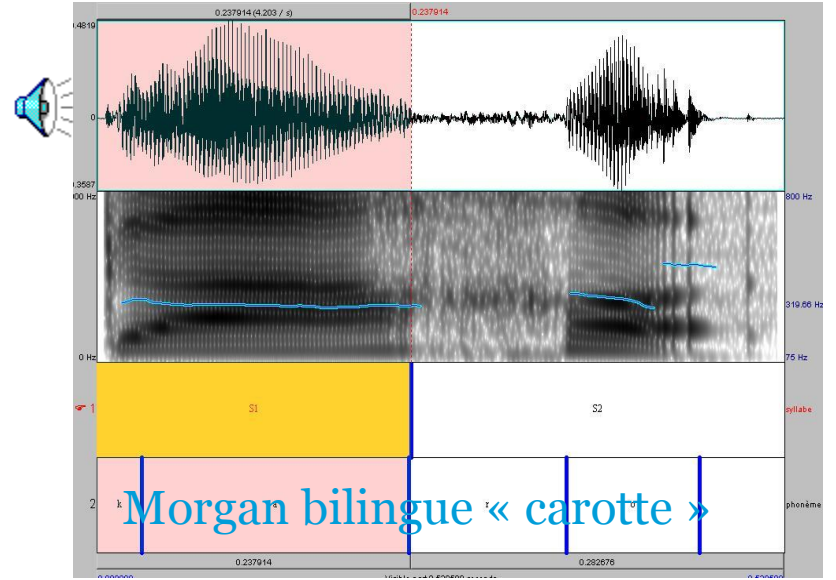
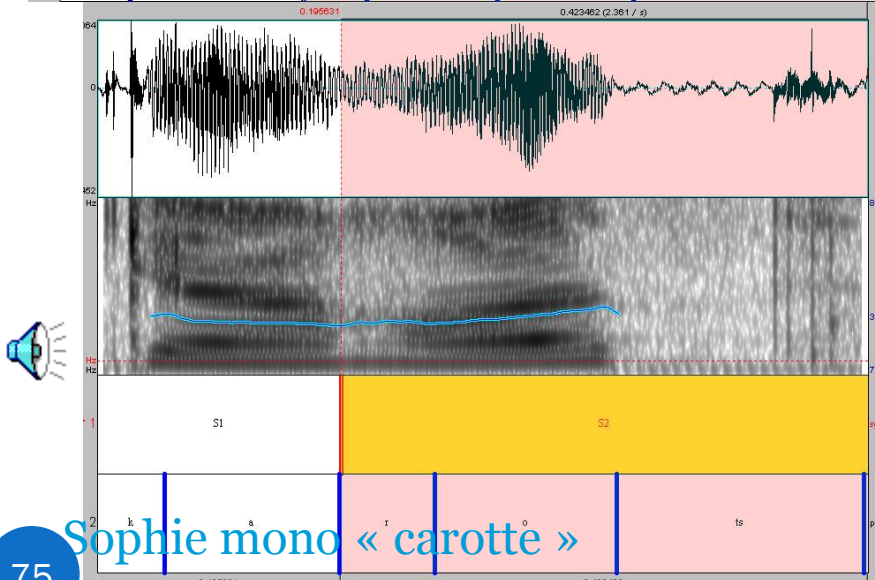
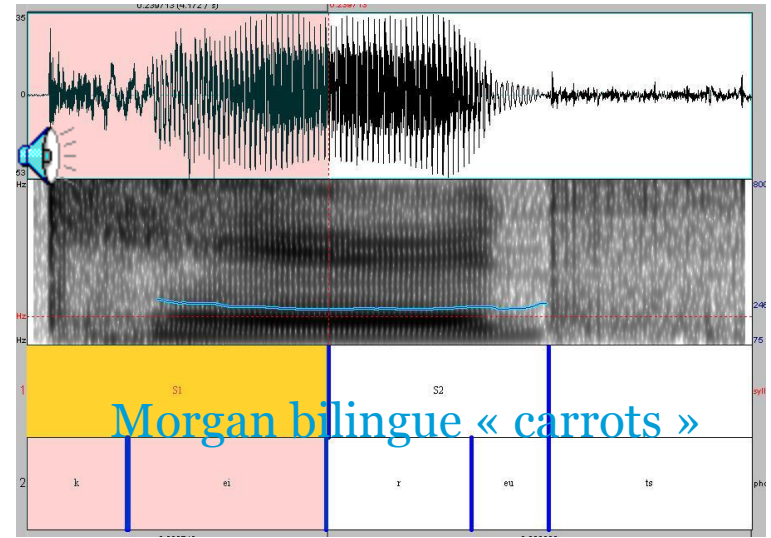
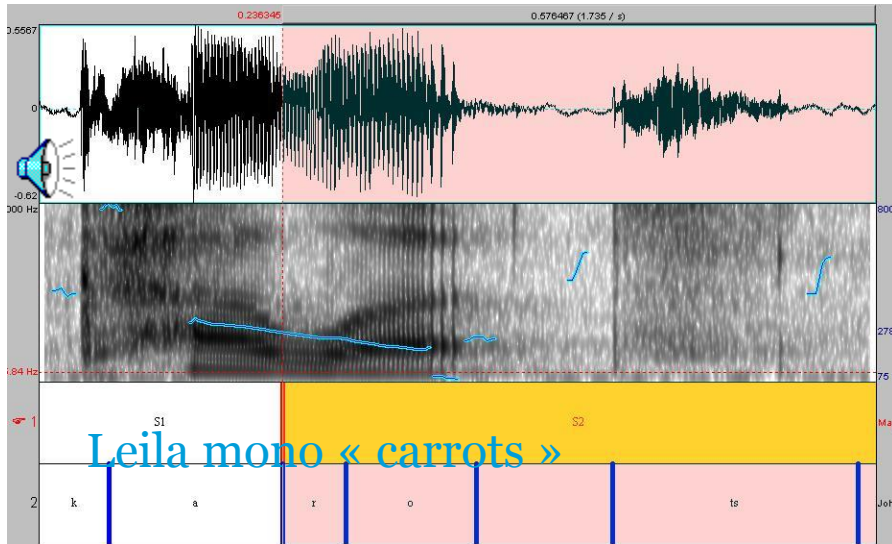
Sophie mono « poulet »



Léo bi « poulet »

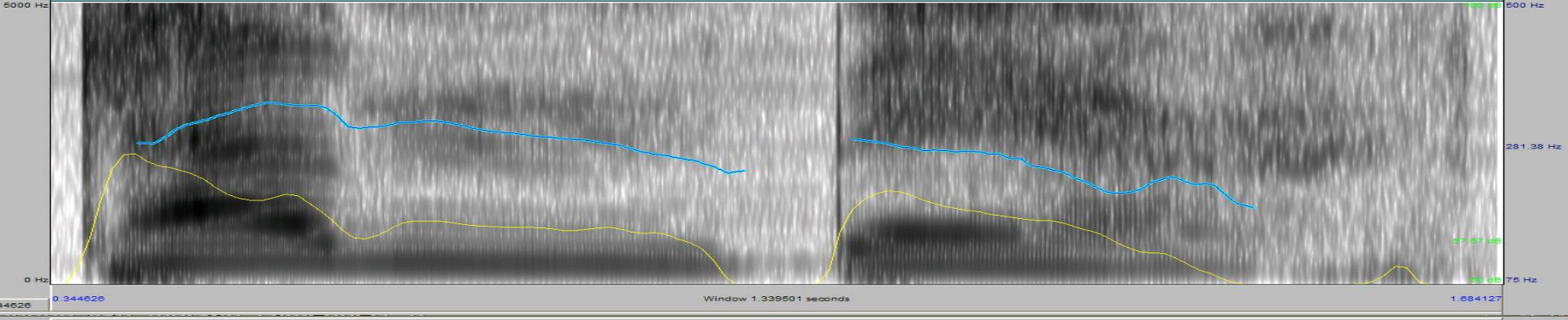
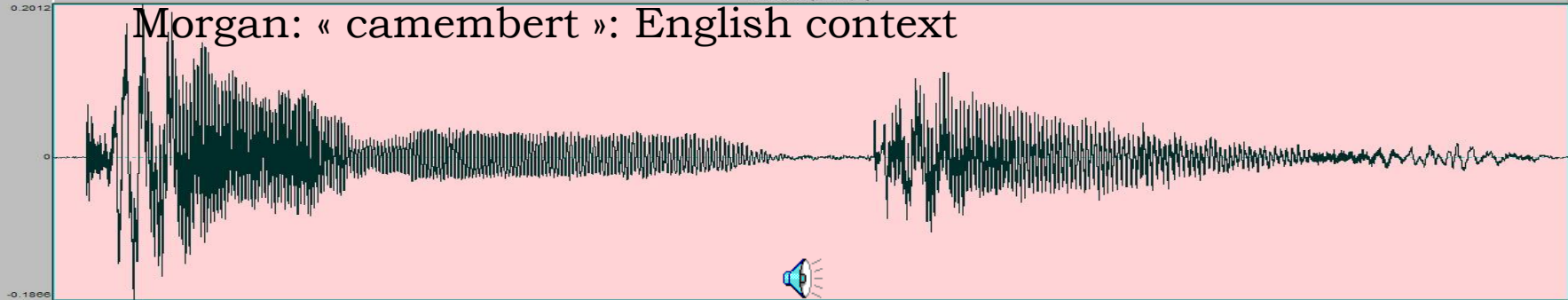


# Exemples: français-anglais



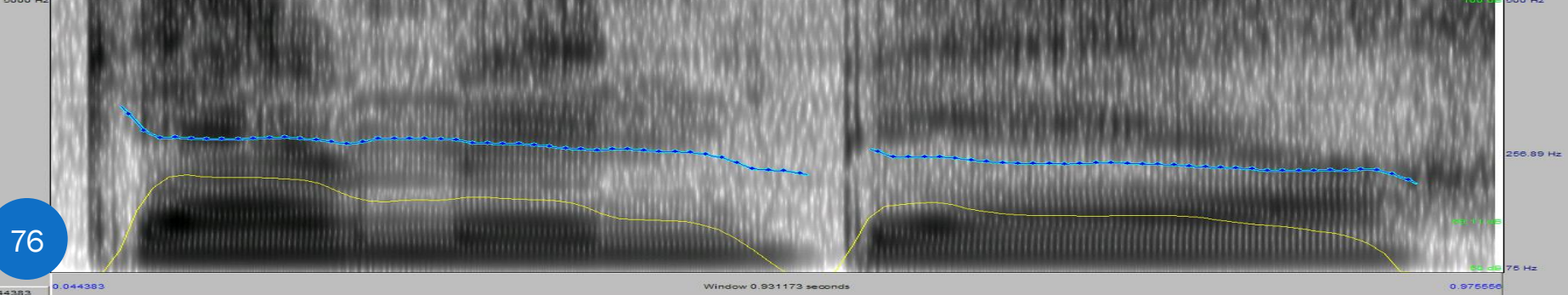
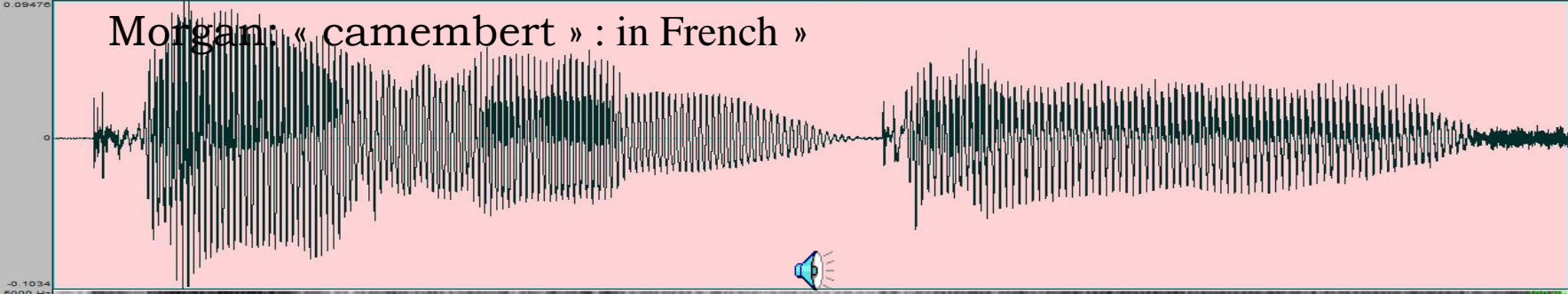
1.339501 (0.747 / s)

# Morgan: « camembert »: English context



0.931173 (1.074 / s)

# Morgan: « camembert » : in French »



# En résumé:

MALGRÉ UN BON NIVEAU DE MAÎTRISE DES DEUX LANGUES, LA PRODUCTION DES ENFANTS BILINGUES FRANÇAIS/ANGLAIS SE DIFFÉRENCIE, AU NIVEAU DE L'ACCENT LEXICAL, DE LA PRODUCTION DES MONOLINGUES ⇒ INTERFÉRENCES ENTRE LES LANGUES

CEPENDANT, ON OBSERVE UNE SÉPARATION ENTRE LES DEUX LANGUES: LE PATTERN ACCENTUEL DU FRANÇAIS EST DIFFÉRENT DE CELUI DE L'ANGLAIS



# Réalité

- Pas de retard ni différences par rapport aux étapes du développement du langage des enfants monolingues, cependant la tâche est plus complexe
- Donc, apprendre deux langues n'est pas plus difficile
- Et de plus, davantage d'expérience avec deux langues conduit à plus d'efficacité dans d'autres tâches
- → avantages du bilinguisme?



# Avantages du bilinguisme

- Socio-culturel – assez bien admis
- Linguistique – peu connu
- Cognitif – pas connu

# Avantage socio-culturel

- Accès à deux cultures, deux visions du monde, plus de tolérance, d'intérêt et de curiosité pour des cultures différentes
- Avantages pour le futur travail car la mobilité plus facile

# Avantage linguistique

- Avoir deux langues dans son environnement conduit l'enfant à être attentif aux indices saillants des langues: sons, mots, phrases
  - développe des capacités métalinguistiques
  - d'apprendre plus facilement une troisième langue

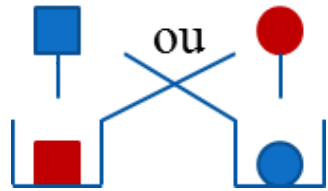


# Avantage cognitif

- Plus de flexibilité mentale du fait de changer d'une langue à l'autre
- Le bilinguisme est un facteur de développement dans des domaines aussi essentiels que celui de la pensée abstraite et symbolique (apprentissage des mathématiques par exemple).

## Un avantage cognitif qui dure toute la vie...

- Dès 4 ans, les enfants bilingues ont de meilleures performances au Dimensional-Change Card-Sort task (classification couleur vs forme)

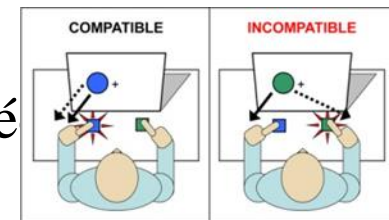


- A 6 ans, les enfants bilingues ont plus de facilité à percevoir deux dessins différents au sein d'une figure ambiguë
- Les adultes bilingues ont de meilleures performances à la tâche de Stroop.

- Les bilingues âgés ont de meilleures performances à la tâche de Stroop (capacité à se focaliser sur la couleur en ignorant la parole)

JAUNE	BLEU	ORANGE	task » (i)
NOIR	ROUGE	VERT	
VIOLET	JAUNE	ROUGE	
ORANGE	VERT	NOIR	
BLEU	ROUGE	VIOLET	
VERT	BLEU	ORANGE	

- Le bilinguisme serait une protection contre le déclin cognitif et retarderait l'apparition des signes de démence.



# Apprentissage de l'écrit

- Savoir lire et écrire en 2 langues ne peut être qu'un avantage, **mais** comment s'y prendre pour que ce soit un succès?

# L'enfant doit-il apprendre à lire dans une langue d'abord?

- Certains enfants apprennent à lire simultanément dans les 2 langues, mais c'est plutôt rare
- La plupart du temps, les enfants apprennent à lire séquentiellement

# Dans le contexte de langue minoritaire

- il est préférable que la langue la plus forte (L1) soit la première acquise à l'écrit
- Se baser sur L1 (minoritaire) pour motiver l'enfant
- L'apprentissage de la lecture et de l'écriture dans la langue la plus faible (L2) se produit généralement avec les enfants issus de l'immigration
- ⇒ Souvent les résultats moins bons et les progrès plus lents

## Est-ce qu'apprendre à lire en L2 gêne la lecture en L1?

- Généralement non, c'est plutôt le contraire
  - Apprendre à lire dans une langue prépare l'apprentissage de la lecture dans une autre langue
- Plus complexe, si en L1 règle phonétique et en L2 règles complexes, ex: L1 *espagnol*, L2 *anglais*

# Si 2 langues ont des écritures différentes, est-ce un problème pour apprendre à lire et à écrire?

- Question souvent posée par les parents, éducateurs si anglais-arabe, français-chinois, etc..
  - ***Ce qui se transfère***: la capacité à reconnaître les caractères, à associer les lettres avec les sons et les mots avec une signification
  - ***Ce qui ne se transfère pas***: le sens de lecture (G-D ou D-G, ou H-B), la reconnaissance des symboles (alphabet vs. Idéogrammes)

# Différents stratégies vis-à-vis de l'écrit en L1 et L2

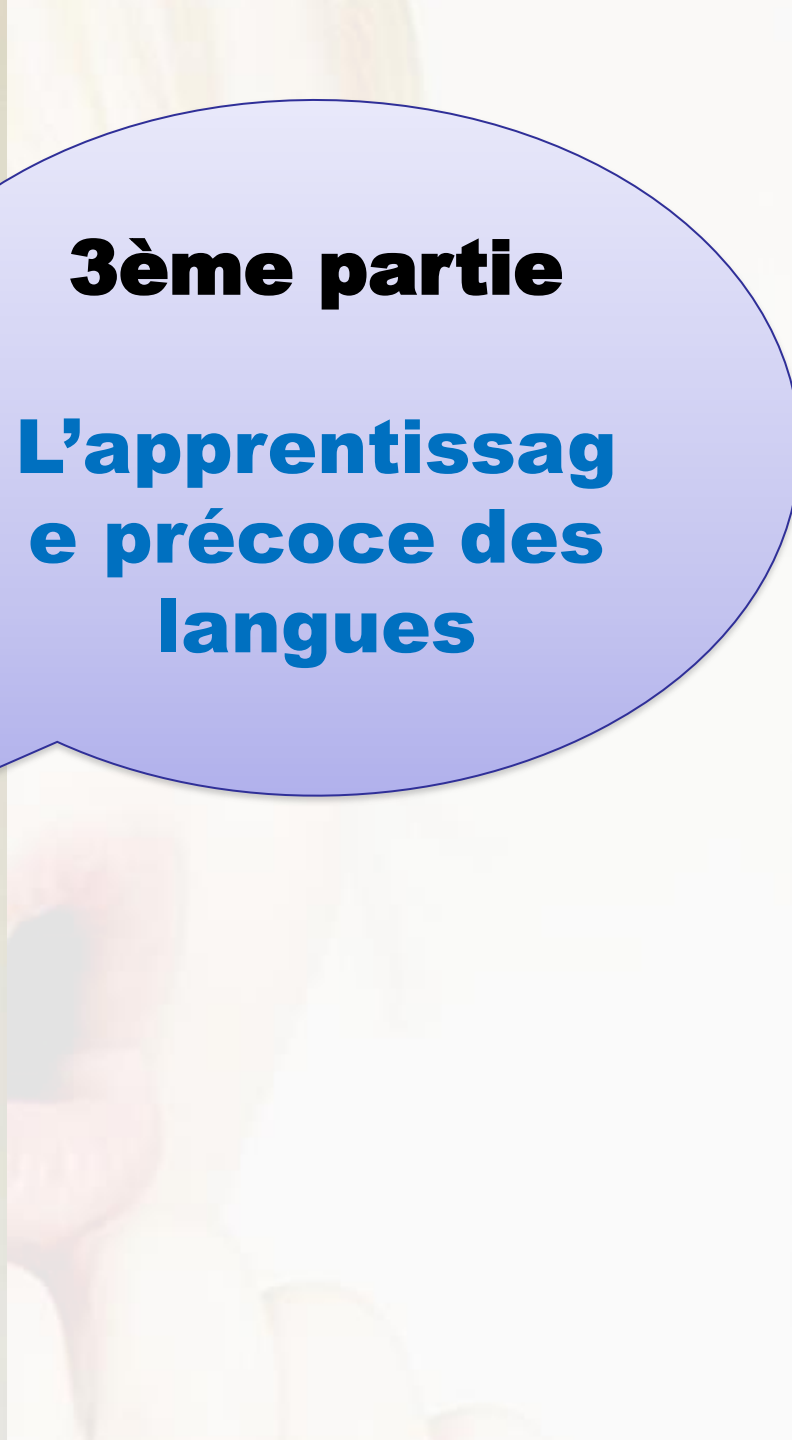
- **Bialystok, Luk et Kwan (2005):** tests de lecture
  - monolingue anglophone
  - bilingues : cantonais-anglais, hébreu-anglais, espagnol-anglais.
- Globalement:
  - avantage des bilingues dans la compréhension générale du mécanisme de lecture
  - Bilinguisme développe les capacités métalinguistiques.
- Surtout dans le cas des langues avec un système d'écriture comparable
- Pas d'effet chez les enfants bilingues cantonais-anglais.





## **3ème partie**

### **L'apprentissage précoce des langues**



# Apprentissage d'une langue étrangère

- Quelle est la différence entre acquisition et apprentissage d'une langue ?



# Acquisition vs apprentissage

- **Acquisition**
  - Processus inconscient
  - Contexte familial / naturel
- **Apprentissage**
  - Processus conscient
  - Contexte scolaire
- **Acquisition dans l'apprentissage ?**
  - Contexte d'immersion langagier
  - Ne disparaît pas complètement chez l'adulte

# Apprentissage d'une langue étrangère

## étrangère

- A partir de quand peut-on parler d'apprentissage précoce ?



# L'apprentissage précoce

- Un individu « précoce » atteint la **maturité avant les autres individus**
- Enseignement des langues qui intervient plus tôt que ce qui se fait habituellement (**signification chronologique**).
- **Enseignement primaire des langues vivantes** (Maier, 1996).
- Ce terme « *désigne [...] l'identité particulière d'un enseignement dont les méthodes, les contenus et les objectifs sont adaptés à l'enfant et qui s'inscrit dans la continuité du processus d'apprentissage dans la carrière scolaire ultérieure* » (Maier, 1996 : 59)

# Apprentissage d'une langue étrangère

- Est-ce qu'il existe une période favorable ou un âge idéal pour l'apprentissage d'une langue étrangère ?



# Période sensible

- Déclin des compétences pour la L2 dès l'âge de 8-10 ans, **mais de façon cumulative et très graduelle.**
- Pour cette raison, les chercheurs préfèrent parler de **période sensible.**
- L'âge semble donc jouer un rôle déterminant dans l'apprentissage d'une L2, notamment au niveau de ses **propriétés formelles.**



# Apprentissage d'une langue étrangère

- Quand commencer l'apprentissage d'une langue étrangère ?





# Quand commencer l'apprentissage d'une L2 ?

- L'école ne peut pas reproduire le développement naturel d'un enfant placé dans un environnement bilingue.
- **Le plus tôt serait-il le mieux ?**  
(Garabédian, 1996). A partir quel âge ?
  - L'âge heureux ? (4-6 ans)
  - L'âge critique ? (7-9 ans)
  - A partir de 10-12 ans

# L'« âge heureux » (Guberina, 1991)

- Pour Guberina (1991), **période idéale car l'enfant possède les plus grandes facilités pour l'apprentissage d'une langue seconde**, grande spontanéité et grande curiosité.
- Catégories phonétiques stabilisées entre 5 et 7 ans (Flege, 1992).
- Jusqu'à 6 ans, **capacités de traitement global** (traitement par contours).

# L'« âge heureux »

- *« Il est important d'être confronté dès le plus jeune âge à la langue étrangère. Plus l'apprentissage sera précoce, mieux ce sera pour l'enfant. À trois ans, l'enfant a toute la souplesse intellectuelle pour imiter, pour apprendre, pour se fondre dans la langue et la culture de l'autre. À la maternelle, il apprend la langue étrangère en chantant, en jouant, en réalisant des objets... sans effort. Sur le mode ludique. C'est un moment exceptionnel où l'enfant est disponible pour emmagasiner de nombreuses connaissances. Il répète les sons qu'il ne connaît pas dans sa langue. Il répète sans accent. Il le fait par plaisir » (Groux, 2003)*

# L'âge « critique » à 7-9 ans (Lenneberg, 1967)

- **Nouvelle période de réorganisation perceptive**, traitement de type **analytique (6-7 ans)**, qui expliquerait les pertes de discrimination constatées à cet âge
- **Développement cognitif plus avancé**, bond de la compréhension entre 9 et 10 ans, enfants **curieux, malléables et spontanés** (Rondal et Comblain, 1991)
- Petit (1985), expérience sur 3600 élèves de 8 à 11 ans, **capacités phoniques extraordinaires**, bien fondé d'une approche orale de la LE

# A partir de 10-12 ans

- Restitution de la LE devient plus **difficile au niveau phonétique**.
- **Processus d'imitation plus aussi bons** passé l'âge de 8 ans.
- Conditionnement de l'oreille à la **structure phonologique de la LM** et **surdité aux contrastes NN** (Guberina, 1991).

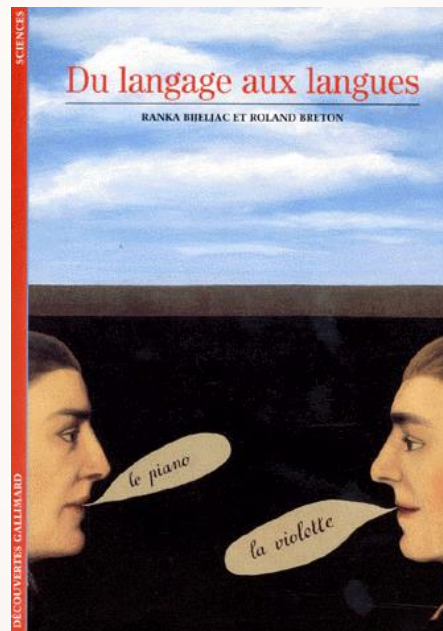
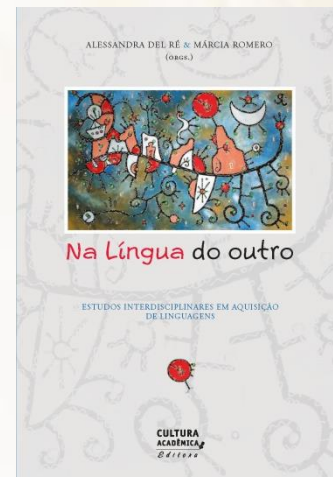
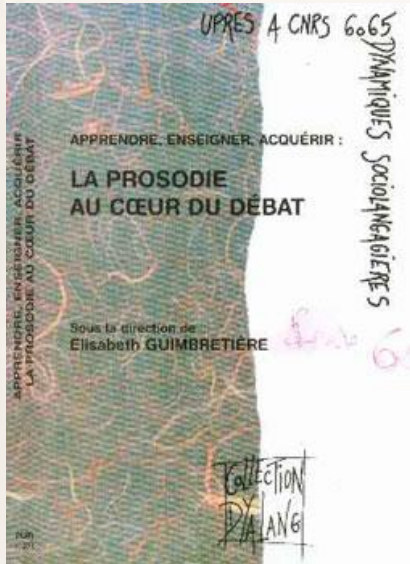
# En résumé

- Il existe bel et bien un âge heureux entre 4 et 8 ans pour l'acquisition/apprentissage des langues.
- Idéal de commencer l'apprentissage d'une L2 **pendant l'âge heureux** et **il est encore temps pendant l'âge critique**.
- Au-delà, **perte des avantages d'un apprentissage précoce** pour se rapprocher de la situation d'apprentissage traditionnel.
- Importance d'une **pédagogie fondée sur l'oral**.

# Juste pour terminer...

- « Il convient de souligner l'importance de l'apprentissage précoce des langues sur le plan de la personnalité. En effet, comment peut-on mieux éduquer l'enfant à l'altérité qu'en lui proposant un enseignement des langues étrangères dès son plus jeune âge ? En découvrant très tôt une autre langue et une autre culture, l'enfant va acquérir une ouverture intellectuelle et il aura de meilleures chances de comprendre les autres. Il aura aussi des éléments nouveaux pour réfléchir à une éthique qui tiendra compte des autres et qui privilégiera les valeurs d'harmonie et de concorde » (Groux, 2003)







# Merci beaucoup !



[christelle.dodane@univ-montp3.fr](mailto:christelle.dodane@univ-montp3.fr)  
[ranka.bijeljic-babic@parisdescartes.fr](mailto:ranka.bijeljic-babic@parisdescartes.fr)  
[aledelre@hotmail.com](mailto:aledelre@hotmail.com)